

v. Sursum corda.

r. Habemus ad Dominum

v. Gratias agamus Domino

Deo nostro.

r. Dignum et justum est.

v. Elevez vos cœurs.

r. Nous les avons vers le Seigneur.

v. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

r. Cela est juste et raisonnable.

PRÉFACE.

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et saintaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu. Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, par Jésus-Christ Notre-Seigneur ; c'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent en tremblant, et que les cieux, les Vertus des cieux et les bienheureux Séraphins célèbrent ensemble votre gloire avec des transports de joie. Nous vous prions de permettre que nous unissions nos voix à celles de ces esprits bienheureux, pour chanter avec eux humblement prosternés :

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth. Pleni
sunt cœli et terra gloria tua,
hosanna in excelsis. Benedi-
dictus qui venit in nomine
Domini, hosanna in excelsis.

Saint, Saint, Saint est le
Seigneur Dieu des armées. Les
cieux et la terre sont remplis
de votre gloire, hosanna au
plus haut des cieux. Béni soit
celui qui vient au nom du Sei-
gneur, hosanna au plus haut
des cieux.

CANON DE LA MESSE.

Nous vous supplions donc, Père très miséricordieux, et nous vous demandons, par Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur, d'agréer et de bénir ces dons, ces présents, ces saints sacrifices sans tache, que nous vous offrons pour votre sainte Eglise catholique, afin qu'il vous plaise de lui donner la paix, de la garder, de la maintenir dans l'union et de la gouverner par toute la terre, avec votre serviteur N...., notre pape, notre prélat N...., et tous les orthodoxes et observateurs de la foi catholique et apostolique.

MÉMOIRE DES VIVANTS.

Souvenez-vous, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes, ... et de tous les assistants, dont vous connaissez la foi et la piété, pour qui nous vous offrons ou qui vous offrent ce sacrifice de louange, pour eux-mêmes et pour tous ceux qui leur appartiennent, pour la rédemption de leurs âmes, dans l'espérance d'obtenir leur salut et leur conservation, et qui